

# Listy do Tesaloniczan - Nowy przekład dynamiczny

praca zbiorowa

Listy do Tesaloniczan - Nowy  
przekład dynamiczny

Produkt chwilowo niedostępny

Kategorie:

Książki > Dla dorosłych > Nauka > Komentarze Biblijne  
Biblie > Nowy Przekład Dynamiczny

9,00 zł

numer katalogowy: KM/0184  
ISBN: 978-83-63828-19-6  
liczba stron: 64  
format: 165 x 235 mm  
oprawa: miękka  
rok wydania: 2018

Nowy Testament we współczesnym języku polskim z komentarzem filologicznym, historycznym i teologicznym

Czytanie książek nie tylko ubogaca intelektualnie, ale również wprowadza człowieka w świat opisywany przez autorów. To, na ile ten świat staje się zrozumiały dla czytelnika, zależy w znacznej mierze od języka i pojęć, którymi posługuje się autor. Jednak znacznie większe wyzwania stawiają tłumaczom i redaktorom teksty pochodzące z innego języka, epoki czy kultury. Konieczne bowiem staje się nie tylko wprowadzenie czytelnika w realia tamtych czasów, ale również zaznajomienie go z kontekstem powstania oryginalnego tekstu. Zespół redakcyjny Wydawnictwa NPD wykonał niezwykle trudną pracę, przybliżając współczesnemu polskiemu czytelnikowi zawartość tekstu powstałego w I wieku. W przekładzie dynamicznym List Apostoła Pawła do Galatów szeroko otwiera przed czytelnikami swoje tajemnice, stając się dla wszystkich tekstem zrozumiałym, klarownym w przesłaniu, logicznym i czytelnym. Gorąco zachęcam do lektury tego Listu w przekładzie NPD, który udowadnia, że Pismo święte zostało napisane dla zwykłych ludzi!

Grzegorz Baczewski - psycholog, pastor ds. duszpasterstwa i rodziny, Społeczność Chrześcijańska Północ, Warszawa

Dość powszechny jest sąd, że teksty kanoniczne, takie jak Ewangelie czy Dzieje Apostolskie, a także inne księgi Nowego Testamentu, wskazujące drogę wierzącemu, powinny formą przemawiać na równi z treścią. A forma ta w tradycji ma charakter podniosły. Pismo święte przemawia do wielu z nas językiem Jakuba Wujka. Ale to, co teksty te mówią, co naprawdę chcą nam przekazać, często jest za tą formą skryte. Forma językowa dominuje i przesłania myśl, ważną i możliwą do przekazania współczesnym, naturalnym językiem, takim, który mniej zwracając uwagę na siebie, dobrze nadaje się do prostej komunikacji. NPD (już sam skrót jest znamieniem współczesności) aktualizuje i uprzystępnia to, co mają nam do powiedzenia autorzy... A może nie tylko oni...

prof. dr hab. Jerzy Bralczyk - językoznawca, wiceprzewodniczący Rady Języka Polskiego PAN, wykładowca Katedry Antropologii Mediów UW

List do Galatów to prawdopodobnie najstarsza księga Nowego Testamentu, jednak tematyka zbawienia, którą podejmuje, jest ciągle niezwykle ważna i aktualna – także dla współczesnego odbiorcy. Wiele zagadnień, które Apostoł Paweł, autor tego listu, wyjaśniał członkom wspólnot chrześcijańskich w Galacji, wydaje się czasem – w przekładach dosłownych – dość trudnych do zrozumienia. Jednak w przekładzie dynamicznym – dzięki współczesnemu językowi i stylowi oraz bogatym, merytorycznym komentarzom NPD – stają się one zrozumiałe i przystępne. Gorąco zachęcam do zagłębienia się w lekturę Listu do Galatów (NPD) i odkrycia, jak wiele może on wnieść w nasze duchowe życie.

ks. Leszek Czyż - proboszcz parafii Ewangelicko-Augsburskiej w Wiśle-Malince

Przekazanie w sposób klarowny i zrozumiały odwiecznej, niezmiennej Dobrej Wiadomości o ratunku w Jezusie Chrystusie jest dla Kościoła zawsze dużym wyzwaniem. Nasz język z pokolenia na pokolenie ulega transformacji, często głębokiej. Z tego powodu usilnie staramy się, by przekaz Biblii w tłumaczeniu na język polski był czytelny dla współczesnego odbiorcy. Z uznaniem odnoszę się do dzieła, jakim jest Nowy Przekład Dynamiczny Pisma św. List do Galatów w tym tłumaczeniu to lektura pasjonująca, zaskakująca swoją klarownością. Mimo zawartych tam trudnych tematów, jak rytualne obrzezanie oraz relacja chrześcijaństwa do judaizmu, przetłumaczony tekst odsłania wiele tajemnic. Zachęcam do lektury Biblii w Nowym Przekładzie Dynamicznym. Z pewnością każdy czytelnik będzie nią duchowo ubogacony.

bp dr Marek Kamiński - Prezbiter Naczelny